

Total Hip Replacement

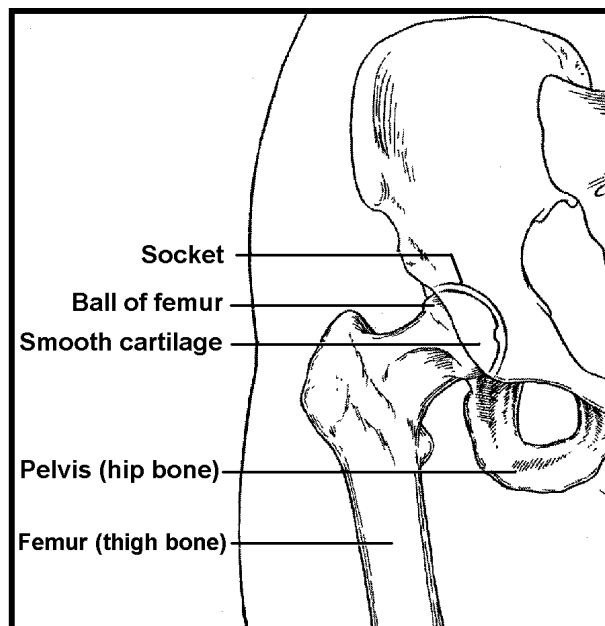
Total hip replacement is a surgery to replace worn or damaged parts of the hip joint. The surfaces of the diseased joint are removed and replaced with an artificial joint. This surgery can relieve pain and improve movement in your hip joint.

You may need a total hip replacement if:

- Other treatments such as medicine, steroid injections and physical therapy, no longer stop your pain or help movement of the joint.
- The pain or poor movement in your hip prevents you from doing your normal activities.

The Normal Hip Joint

Your hip is a joint where the thigh bone (femur) meets the hip bone (pelvis). A healthy hip has layers of smooth cartilage that cover the ball-shaped end of the femur and socket shaped part of the pelvis. The cartilage acts as a cushion and allows the ball of the femur to glide easily within the socket of the pelvis. The muscles around the joint support your weight and help move the joint smoothly.



고관절 대치술

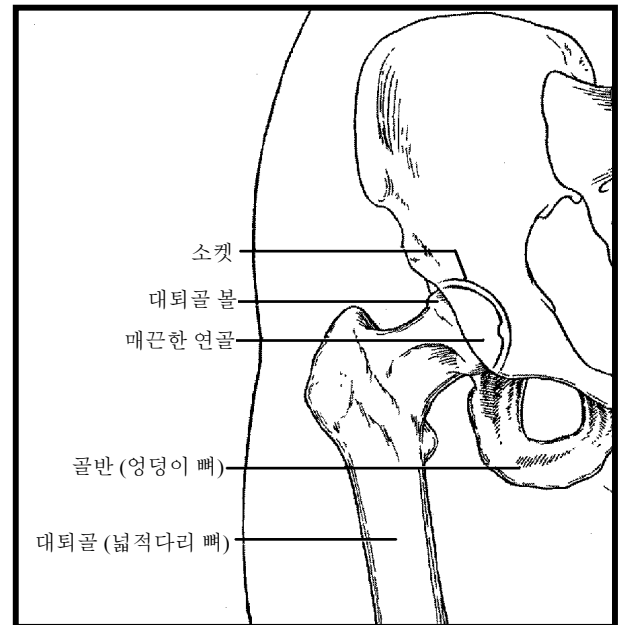
고관절 대치술이란 엉덩이 관절의 마모된 또는 손상된 부분을 대치하는 수술입니다. 손상된 관절의 표면이 제거되고 인공관절로 대치합니다. 이 수술을 하면 엉덩이 관절의 통증이 완화되고 움직임이 수월해집니다.

다음과 같은 경우 고관절 대치술이 필요 할 수도 있습니다:

- 약이나 스테로이드 주입 또는 물리치료 등을 해봤지만 여전히 관절에 통증이 있고 움직임이 불편하다.
- 고관절에 통증과 움직임이 불편함 때문에 정상적인 활동을 할 수 없다.

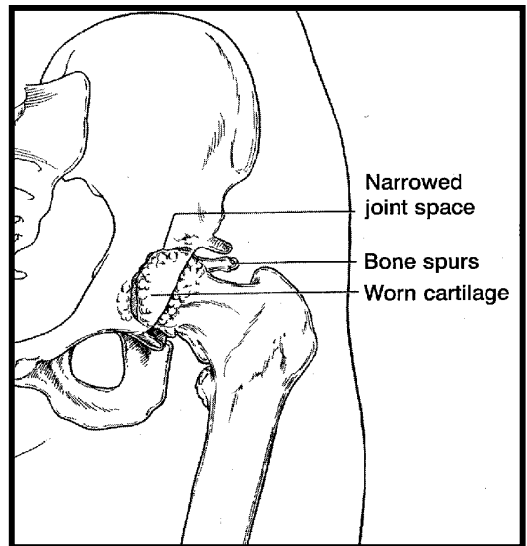
정상 고관절

넓적다리 뼈(대퇴골)와 엉덩이 뼈(골반)와 만나는 곳이 바로 고관절입니다. 건강한 고관절은 대퇴골 둥근 부분(볼)과 골반의 둥글게 파여진 부분(소켓)을 덮어주는 매끈한 연골 층으로 덮여져 있습니다. 연골은 쿠션 역할을 해주면서 대퇴골의 볼이 골반의 소켓 안에서 쉽게 마찰 되도록 해줍니다. 관절 주위에 근육들은 체중을 지탱해주고 또한 관절이 부드럽게 움직이도록 도와줍니다.



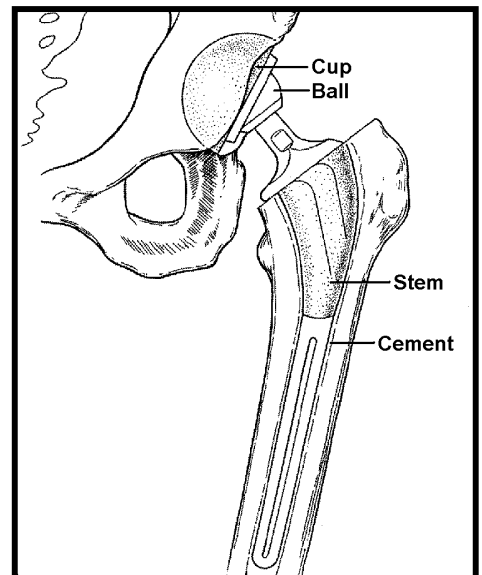
The Worn Hip Joint

The smooth cartilage layers can wear down on the ball and socket part of the hip joint. The cartilage can wear down as you age or from injury, arthritis or a side effect from certain medicines. When the joint wears down, the smooth surfaces become rough, like sandpaper. As you move your leg, the ball grinds in the socket causing pain and stiffness.



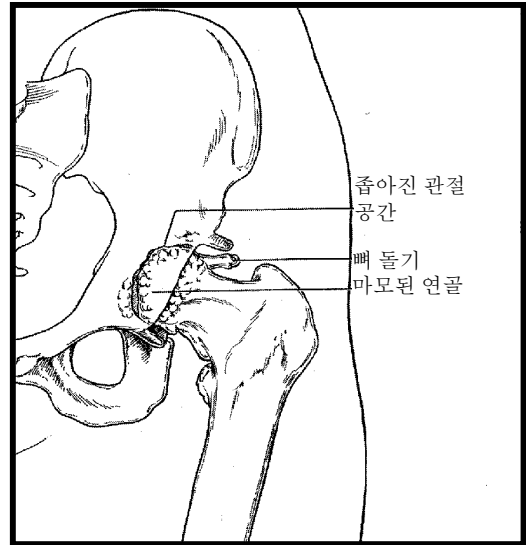
Total Hip Replacement

During surgery, the damaged cartilage and ends of the bones of the knee joint are removed. A new joint is created using an artificial cup and ball made of metal and very strong plastic. The cup replaces the worn hip socket of your pelvis. The new ball is attached to a stem that fits into your femur and is cemented in place with special bone cement. The metal has a porous surface that your bone will grow into as it heals to create a tight fit.



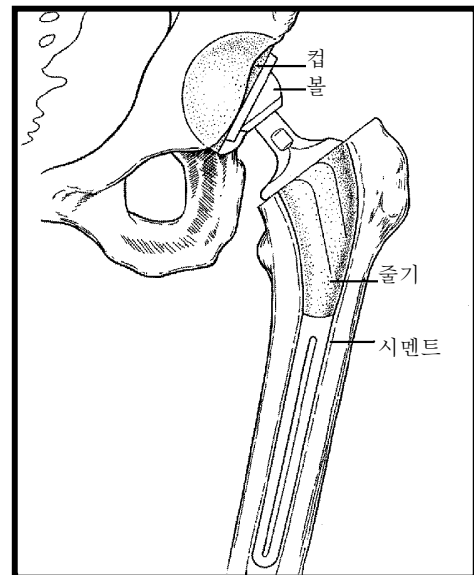
마모된 고관절

부드러운 연골층들은 대퇴골의 볼(ball)과 골반의 소켓과 마찰로 마모됩니다. 연골은 나이를 먹으면서 자연스럽게 또는 부상으로, 관절염으로 또는 어떤 약의 부작용 때문에 마모됩니다. 관절이 마모되면 매끈해야 하는 표면이 사포같이 거칠어집니다. 다리를 움직이면 볼이 소켓과 마찰하면서 통증이 생기고 굳어집니다.



고관절 대치술

수술을 통하여 손상된 연골과 무릎 관절 뼈들의 끝 부분들이 제거됩니다. 금속과 매우 단단한 플라스틱을 이용하여 인공 컵과 볼을 만듭니다. 이 컵은 마모된 골반 소켓을 대치합니다. 새로 만든 볼은 대퇴골 안으로 들어맞는 줄기에 부착되고, 특수 뼈 시멘트로 제 위치에 접착됩니다. 이 금속 표면은 작은 구멍들이 있어서 뼈가 치유되고 자라면서 그 안에 꼭 들어맞게 됩니다.



Joint Pain and Movement After Surgery

The staff will help you stand and begin walking with a walker the day of or day after surgery. You will have some pain as the tissues heal and muscles regain their strength. This pain should go away in a few weeks and pain medicine will be ordered to help relieve this surgery pain. With your new joint and physical therapy, you may be able to resume many of the activities you enjoy.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns about total hip replacement.

수술 후 관절 통증과 움직임

수술 후 의료진은 환자가 일어나서 워커를 이용하여 걸을 수 있도록 도와줄 것입니다. 조직들이 아물고 또한 근육들에 다시 힘이 생기면서 통증을 경험하게 될 것입니다. 이 통증은 몇 주 후면 저절로 없어지고, 수술 후 통증을 완화하기 위하여 진통제가 처방될 것입니다. 새 인공 관절과 더불어 물리 치료로 환자는 평소에 즐겼던 많은 활동들을 다시 할 수 있게 될 것입니다.

고관절 대치술에 관하여 질문이나 문제가 있으면 의사나 간호사에게 상담하십시오.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Total Hip Replacement. Korean